

### ЗНАМЕНО ПЕРЕМОГИ

«Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемоги благовірному народові на супротивників даруй і хрестом Твоїм охорони люд Твій», – взиваємо до Христа у третю неділю Великого посту, як також у кожен середу та п'ятницю, коли в особливий спосіб почитаємо чесний Хрест Господній.

Відразу помітно з тропаря, що Хрест трактується як певного роду захист проти супротивників. Таке розуміння Хреста Господнього тягнеться ще від часів св. Константина Великого, який у надприродному видінні збагнув, що знаменом Хреста подолає сильнішого від себе супротивника. Однак не можемо розуміти животворящий Хрест передусім як перемогу над ворогом-людиною, яка намагається загарбати чужий край чи поневолити чужий народ. Хрест насамперед є зброєю проти диявола і його підступів.

Хрест – знамено перемоги Богочоловіка над смертю, тлінням, адовим царством та темрявою. У перемозі Христовій беруть водночас участь усі, які увірували в Нього, тому Хрест для християн – знам'я перемоги, надії, світла, а водночас двері воскресення, вхід до Царства, древо життя вічного.

Словами тропаря просимо Господа, щоби Він спас і благословив нас, своє насліддя. Може виглядати дивним, що ми просимо про спасіння, адже воно вже дароване нам у Христі. Так, однак благаємо всеблагого Бога, щоб подав нам мудрість прийняти і вчинити своїм цей великий дар. Христос спас людину, але спасенною людина може бути лише тоді, коли своєю волею прийме дароване. Піснеспів називає християн насліддям Господнім, тобто Його спадкоємством. Таке високе звання притаманне послідовникам Христа, адже у нас прославляється Бог серед світу, у нас Він царює та через нас стає видимим для всього творіння. А ми водночас стаємося спадкоємцями Його воскресення та блаженного Царства.

Тож нехай чесним животворящим Хрестом буде подарована нам славна перемога над супротивниками нашого зростання у Бозі та нашого поступу до дверей раю.

**Марія Ярема** (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-61/853-znameno-peremohy.html>)

### THE BANNER OF VICTORY

“Save, O Lord, Your people and bless Your inheritance; grant victory to the faithful people over their adversaries, and by Your Cross preserve Your community,” we cry out to Christ on the third Sunday of Great Lent, as well as every Wednesday and Friday, when we venerate in a special way the precious Cross of the Lord.

From the troparion it is immediately evident that the Cross is understood as a kind of protection against adversaries. This understanding of the Lord's Cross goes back to the time of St. Constantine the Great, who, through a supernatural vision, came to realize that by the sign of the Cross he would overcome an opponent stronger than himself. Yet we must not understand the life-giving Cross primarily as victory over a human enemy who seeks to plunder a foreign land or to enslave another people. The Cross is first and foremost a weapon against the devil and his snares.

The Cross is the banner of the God-Man's victory over death, corruption, the dominion of Hades, and darkness. All who have believed in Him share in Christ's victory; therefore, for Christians the Cross is a sign of triumph, hope, and light—and at the same time the door of the Resurrection, the entrance into the Kingdom, the Tree of eternal Life.

With the words of the troparion we ask the Lord to save and bless us, His inheritance. It may seem strange that we ask for salvation, since it has already been granted to us in Christ. Yes—but we beg the all-good God to give us the wisdom to accept and make our own this great gift. Christ has saved the human person, yet a person can be saved only when, by his or her own free will, that gift is received. The hymn calls Christians the Lord's inheritance, that is, His heritage. Such a lofty title belongs to Christ's followers, because in us God is glorified in the world, in us He reigns, and through us He becomes visible to all creation. And at the same time, we become heirs of His Resurrection and of the blessed Kingdom.

Therefore, may the precious life-giving Cross grant us a glorious victory over the adversaries that oppose our growth in God and our progress toward the doors of Paradise.

**Марія Ярема** (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-61/853-znameno-peremohy.html>)

PARISH BULLETIN  
3<sup>rd</sup> SUNDAY of GREAT LENT  
VENERATION OF THE HOLY CROSS

03/08/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК

3<sup>т</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ  
ХРЕСТОПОКЛОННА НЕДІЛЯ

**Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і Святеє Воскресіння Твоє славимо!**



**We bow before Your Cross, o Lord, and we glorify Your Holy Resurrection!**

Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

31-12 30<sup>th</sup> St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



MARCH 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
<b>Sun. Mar. 08<sup>th</sup></b>	<b>3<sup>rd</sup> SUNDAY OF GR. LENT – VEN. OF CROSS</b>	~	<b>3<sup>rd</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛ. ПОСТУ – ХРЕСТОПОКЛОННА</b>	~	
	Theophylactus, Bish. ~ Теофілакта, свят.		(Єв. 4,14 – 5,6 / Мк. 8,34 – 9,1)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our <b>Parishioners</b> / Peace in <b>Ukraine</b> and in the <b>World</b>				
043	God Bless & good health for <b>Tetyana Khymych</b> on her b-day .....	Friends			
<b>Mon. Mar. 09<sup>th</sup></b>	40 Mrts. of Sebaste ~ 40 Мчч. із Севасті		(Єв. 12,1-10 / Мт. 20,1-16)		
<b>046</b>	† <b>Ihor Pich</b> .....	O. Pich			
<b>Tue. Mar. 10<sup>th</sup></b>	Codratus & comp., Mrts. ~ Кондрата та ін., мчч.		(Рим. 12,9-21 / Ів. 15,12-17)		
07:30 AM	Divine Liturgy				
<b>Wed. Mar. 11<sup>th</sup></b>	Sophronius, V-Bish. ~ Софронія, свят.		(Рим. 8,1-5 / Ів. 15,18-25)		
07:30 AM	Divine Liturgy				
<b>Thu. Mar. 12<sup>th</sup></b>	Theophanes, Conf. ~ Теофана, ісп.		(Рим. 15,26 – 16,4 / Ів. 14,25-31)		
044	God Bless & good health for <b>Danylo Drobenko</b> .....	Mrs. J Drobenko			
<b>Fri. Mar. 13<sup>th</sup></b>	Relics of Nicephorus ~ Мощі Никифора		(Рим. 8,14-17 / Ів. 16,5-11)		
07:30 AM	Divine Liturgy				
06:00 PM	Stations of the Cross ~ Хресна Дорога				
<b>Sat. Mar. 14<sup>th</sup></b>	Benedict, Ven. ~ Бенедикта, преп.		(Єв. 6,9-12 / Мк. 7,31-37)		
10:00 AM	Divine Liturgy				
	Parastas – Sokokousty				
045	†† <b>John, Michael, Maria, Ivan, Maria, Ivanka, Patricia</b> .....	Mrs. J Drobenko			
	<b>Lenten Spiritual renovation (Confession).</b>				
<b>Sun. Mar. 15<sup>th</sup></b>	<b>4<sup>th</sup> SUNDAY OF GREAT LENT ~ 4<sup>th</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ</b>				
	Agapius & comp., Mrts. ~ Агапія та ін., мчч.		(Єв. 6,13-20 / Мк. 9,17-31)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our <b>Parishioners</b> / Peace in <b>Ukraine</b> and in the <b>World</b>				
047	God Bless & good health for <b>Halina &amp; her immediate family</b> .....	Anna			

**Main Lamp:** † **John Drobenko** - req. by Mrs. J Drobenko

**Altar of the Pantocrator:**

**Altar of the B.V.M:** God Bless & good health for **Victoria Grajewski** - req. by I. Olenskyj

Неділя: 10:00 ран.	Sunday: 10:00 am
Субота: 10:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)	Saturday: 10:00 am & 5:00 pm (English)
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.	Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.
Свята: 10:00 ран. і 6:00 веч.	Holy Days: 10:00 am & 6:00 pm.

**Confessions:** before the Divine Liturgy or by appointment ~ **Сповідь:** перед Св. Літургією або за домовленістю

**Baptisms:** by appointment with the pastor ~ **Хрещення:** за домовленістю з парохом

**Weddings:** arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ **Вінчання:** просимо зголоситися за 6 міс.

**Visiting the Sick:** please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home

**Відвідини хворих:** просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

**Funerals:** please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

**Похорон:** просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом

**МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY MARCH B-day TO: Melania, Lev Hryniuk, Katarzyna Swituszak, Nicholas Dmytryszyn, Tetyana Khymych, Marco Shmerykowsky, John Kuzemka, Nataliya Vynnychuk, Oleksandr Konvalyuk, Nataliya Konvalyuk, Marilyn Kostyuk, Maryann DiLuzio, Sophia Jawdoszyn, Yuriy Sholubka**

**БЕРЕЗЕНЬ: ЗА РОЗЗБРОЄННЯ ТА МИР:** Помолімося, щоб країни рухалися в напрямку ефективного роззброєння, особливо ядерного, і щоб світові лідери обрали шлях діалогу та дипломатії замість насильства.

**MARCH: FOR DISARMAMENT AND PEACE.** Let us pray that nations move toward effective disarmament, particularly nuclear disarmament, and that world leaders choose the path of dialogue and diplomacy instead of violence.

## ОГОЛОШЕННЯ ~ 8<sup>го</sup> Березня 2026 року

1) Для кращого пізнання Біблії як Слова Божого до людини при нашій парафії створено Біблійний гурток: Lectio Divina – молитовне читання Святого Письма. Зустрічі проводимо on line кожної середи о 8:00 вечора. Просимо зголошуватися до о. Йосафата: [giosafatkoval@icloud.com](mailto:giosafatkoval@icloud.com) – потрібно вказати ім'я, номер телефона та email.

2) **Річний звіт Ваших датків** на церкву для податків за 2025 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.

3) Завтра, 9<sup>го</sup> березня, розпочинаємо четвертий тиждень **ВЕЛИКОГО ПОСТУ**. Хресну Дорогу молимося щоп'ятниці о 6<sup>ї</sup> годині вечора; Сорокоусти – щосуботи о 10<sup>ї</sup> годині рано.

4) У нашій церкві в п'яту неділю Великого посту відбудеться передвеликодня духовна віднова.

5) **Спадщина.** Готуючи свій заповіт, будь ласка, розгляньте можливість зробити пожертву для Української Католицької Церкви Святого Хреста. Ваша щедрість допомагає зберігати нашу віру та передавати нашу духовну спадщину майбутнім поколінням. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, телефонуйте за номером **(718) 932-4060**.

6) Хто бажає розмістити своє оголошення на нашій веб сторінці, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

## ANNOUNCEMENTS ~ March 08<sup>th</sup>, 2026

1) Next **Saturday at the 5:00 PM Liturgy** we will have a Lenten spiritual renewal. (Confession)

2) **An annual report of your church contributions** for 2025 tax filings can be obtained from the church office. Please call and order in advance.

3) Tomorrow, March 9, we begin the fourth week of **GREAT LENT**. We pray the **Stations of the Cross** every **Friday at 6:00 PM**, and celebrate the **Forty Divine Liturgies (Sorokousty)** every **Saturday at 10:00 AM**.

4) **Leave a lasting legacy.** When preparing your Will, please consider a gift to Holy Cross Ukrainian Catholic Church. Your generosity helps preserve our faith and pass our spiritual heritage to future generations. For more information, please call **(718) 932-4060**.

5) Those who wish to place an announcement on our website are kindly asked to let us know. You can read our **BULLETIN** on our website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

**WEEKLY SUNDAY COLLECTION: MARCH 01<sup>st</sup> ~ CHURCH: \$922.00; FOR UKRAINE: \$571.00**

**Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!**

## ПОКАЯННА МОЛИТВА ПРЕПОДОБНОГО ЄФРЕМА СИРІЙСЬКОГО

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості, властолюб'я і пустомовства віджени від мене (**доземний поклін**).

Духа чистоти, покори, терпеливості й любові даруй мені, слугі твогому (**доземний поклін**).

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословений на віки вічні. Амінь! (**доземний поклін**).

Боже, будь милостивим до мене, грішного! Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

## PRAYER OF SAINT EPHREM THE SYRIAN

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter (**prostration**).

Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love (**prostration**).

O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever (**prostration**).

God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.